



**His Eminence
Metropolitan Saba,**
Archbishop of
New York and Metropolitan
of all North America

**His Grace Bishop
ALEXANDER,**
Auxiliary Bishop of the
Diocese of Ottawa, Eastern
Canada and Upstate New
York

V. Rev. Fr. Elias Ferzli,
Pastor

V. Rev. Michel Fawaz
Pastor Emeritus

Parish Council:
Charles Choucair (Chair)
Georges El Khal (Vice Chair)
Jeanette Elias (Treasurer)
Georges Jabbour (Secretary)
Fares Abou Haidar
Elias Chammas
Joseph Tamer
Nabeel Samman
Samir El Khoury
Spiro Demian
Georges Ajram
Maya El Habr

Antiochian Women:
Maya El Habr (president)

Choir:
Antoine Faddoul (Director)

Sunday School:
Roula Hasbani (Director)

Teen Soyo:
Christina El Khoury (President)
Ghada Hage (Advisor)

Young Adult Ministry:
Liviana Hanna (Director)

**Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York**

**St. Mary Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie
كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية**

Pastor: **Archpriest Elias Ferzli**



15 Octobre, 2023

**Dimanche des Pères du 7ème Concile Œcuménique.
تذكار آباء المجمع المسكوني السابع.**

Calendrier hebdomadaire

Samedi:	17:30	Vêpres
Dimanche:	9:45	Matines
	11:00	Divine Liturgie

الإيوثينا الثالث
Ton 2

اللقن الثاني
L'Évangile des matines 3



رسالة أسبوعية

المجمع المسكوني السابع

بين الرابع والعشرين من شهر أيلول والثالث عشر من شهر تشرين الأول من العام ٧٨٧م، التأم في مدينة نيقية مجمع عُرف بالمجمع المسكوني السابع، رعت أعماله الأمباطورة إيريني بصفتها الملكة الوصيّة على ابنها القاصر قسطنطين السادس البرفيري الذي لم يكن قد تجاوز العاشرة من العمر.

رأس المجمع البطريرك طراسيوس، بطريرك القسطنطينية، وحضره ممثلون عن البابا أدرينانوس وبطاركة كلٍّ من الاسكندرية وAntakia وأورشليم. وقد بلغ عدد المشتركين ٣٧٦ شخصاً، إلى جانب عدد كبير من الرهبان. الغرض الأساسي من هذا المجمع كان إبداء موقف الكنيسة بشأن موضوع إكرام الأيقونات، استناداً إلى المجمع المسكوني السابق وتعليم الآباء الموقرين، وإعادة الأيقونات إلى صلب الحياة الكنسية بعدما كان الموقف الرسمي المدعوم من السلطات المدنية الموحى به منها قد حظّر إكرام الصور الكنسية وعمل على مصادرتها وإتلافها وملاحقة مكرّميها والمدافعين عنها.

وجدير بالذكر أن الاضطهاد كان قد بدأ بمرسوم ملكي أصدره الأمباطور لاون الثالث الإيصوري عام ٧٢٥م. واستمرّ في عهده إلى العام ٧٤١م. ثم في عهد ابنه قسطنطين الخامس الملقّب بالزبلي (٧٤١ - ٧٧٥م). وأدت موجات الاضطهاد المتلاحقة في هذه الحقبة إلى استشهاد البعض وتعذيب ونفي الكثيرين.

عقد المجمع ثماني جلسات، وأصدر (٢٢) قانوناً، واقتبل عدداً من الأساقفة المبتدعين ممن جاؤوا تائبين. كما أبسل (المجمع) البطاركة الهرطقة والمجمع المزعوم المنعقد في هنغاريا في العام ٧٤٥م، وغبّط ذكر الآباء الذين دافعوا عن الإيمان الأرثوذكسي القويم.

مما جاء في تحديد المجمع لموقف الكنيسة من الأيقونات، ما يلي: "... إننا نحافظ على كلّ تقاليد الكنيسة، حتّى يومنا هذا، بلا تغيير أو تبديل. ومن هذه التقاليد، الصور الممثلة للأشخاص ... وهو تقليد مفيد من عدّة وجوه، ولاسيما انه يظهر أنّ تجسّد الكلمة إلهنا، هو حقيقة وليس خيالاً أو تصوّراً. لأن الصور عدا ما فيها من إشارات، وايضاحات، تحرك المشاعر الشريفة".

وهكذا أبرز هذا المجمع لاهوت الأيقونة بصورة نهائية يُعيد لتذكّار الآباء المجتمعين في المجمع المسكوني السابع، في الأحد الواقع بين ١١ و ١٨ من تشرين الأول كل عام.

رد الكنيسة	حجج الهرطقة
- إننا نعبد المسيح ونكرّم القديسين وعلى رأسهم والدّة الإله وبالتالي نحن لا نكرّم المادة (الخشب - الحجارة) بل الكائن المرسوم فيها، أيّ ما تمثّله. - « لا يمكن رسم الله الذي لا يدرك، وغير المحدود، أما الآن وقد ظهر الله بالجسد وعاش بين البشر، فأنا أرسّم الله الذي تراه العين فأنا لا أعبد المادة بل خالق المادة الذي استحال مادة لأجلي». القديس يوحنا الدمشقي - « من حيث أنه ولد من الأب غير القابل للوصف، فلا يمكن أن يكون للمسيح صور، أما من حيث انه ولد من أم عذراء، قابلة للوصف، فله صور تطابق صورة أمه قابلة للوصف». القديس ثيودوروس الستوديني.	- الله حرّم في وصاياه رسماً له لأنه لم يَر ولا يُرى. - إن إكرام الأيقونات لا يجوز لأنه حينئذٍ يعبد الناس المادة



Tropaire

الطروباريات:

Tropaire de la Résurrection – Ton 2

Lorsque Tu descendis dans la mort, ô Vie immortelle, Tu mis les enfers à mort par l'éclat de ta divinité ; et lorsque Tu ressuscitas des abîmes les morts toutes les puissances célestes s'écriaient: Donateur de vie, Christ notre Dieu, gloire à Toi

(للقيامة – باللحن الثاني):

عِنْدَمَا انْحَدَرْتَ إِلَى الْمَوْتِ، أَيُّهَا الْحَيَاةُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، حِينَئِذٍ أَمَتَّ الْجَحِيمَ بِبَرَقِ لَاهُوتِكَ. وَعِنْدَمَا أَقَمْتَ الْأَمْوَاتَ مِنْ تَحْتِ الثَّرَى، صَرَخَ نَحْوَكَ جَمِيعُ الْقَوَاتِ السَّمَاوِيِّينَ: أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، مُعْطِي الْحَيَاةِ الْمَجْدُ لَكَ.

Tropaire des Sts Peres - ton 8

Tu es glorifié au-dessus de tout, ô Christ notre Dieu, / toi qui as établi nos Pères pour éclairer la terre ; / et par eux, Tu nous as tous guidés vers la vraie foi. // Ô Très miséricordieux, gloire à toi.

(للآباء – باللحن الثامن):

أَنْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْفَائِزُ النَّسِيحُ، يَا مَنْ أَسَسْتَ آبَاءَنَا الْقِدِّيسِينَ عَلَى الْأَرْضِ كَوَاكِبَ لَامِعَةٍ، وَبِهِمْ هَدَيْتَنَا جَمِيعاً إِلَى الْإِيمَانِ الْحَقِيقِيِّ، يَا جَزِيلَ الرَّحْمَةِ الْمَجْدُ لَكَ.

Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, a annoncé la joie au monde entier, car de toi s'est levé le Soleil de justice, le Christ notre Dieu; Il a détruit la malédiction et donné la bénédiction, Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle.

لميلاد العذراء – باللحن الرابع:

مِيلَادُكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، بَشَّرَ بِالْفَرَحِ كُلَّ الْمَسْكُونَةِ، لِأَنَّهُ مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ الْعَدْلِ الْمَسِيحِ إِلَهُنَا، فَحُلَّ اللَّعْنَةُ وَوَهَبَ الْبَرَكَةَ، وَأَبْطَلَ الْمَوْتَ وَمَنْحَنَا الْحَيَاةَ الْأَبَدِيَّةَ.

Kondakion:

Protectrice assurée des chrétiens, médiatrice sans défaillance devant le Créateur, ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, nous qui te clamons avec foi: sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent.

القنداق:

يَا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ غَيْرِ الْخَازِيَةِ، الْوَسِيطَةَ لَدَى الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْدُودَةِ، لَا تُعْرِضِي عَنْ أَصْوَاتِ طَلِبَاتِنَا نَحْنُ الْخَطَاةَ، بَلْ تَدَارِكِينَا بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَنَّكَ صَالِحَةٌ، نَحْنُ الصَّارِخِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ: بِأَدْرِي إِلَى الشَّفَاعَةِ وَأَسْرَعِي فِي الطَّلِبَةِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، الْمُتَشَفِّعَةَ دَائِماً بِمُكْرَمِيكَ.



THE EPISTLE

Blessed are Thou, O Lord, the God of our Fathers.

For Thou art just in all that Thou hast done to us.

The Reading from the Epistle of St. Paul to St. Titus. (3:8-15)

Titus, my son, faithful is the saying, and concerning these things I desire you to affirm confidently, that those who have believed in God may be thoughtful of how to preside in honorable occupations. These things are good and profitable to men. But avoid foolish disputes, and genealogies, and contentions, and controversies about the Law; for they are unprofitable and vain. A man who is a heretic after the first and second admonition reject, knowing that such a one is subverted, and sins, being self-condemned. When I send Artemas to you, or Tychicós, give diligence to come to me to Nicopolis; for I have determined to winter there. Set forward Zenas the lawyer and Apollos on their journey diligently, that they may be lacking in nothing. And let our people also learn how to preside in honorable occupations, so as to help in cases of urgent need, that they should not be unfruitful. All who are with me salute you. Salute those who love us in the faith. Grace be with you all. Amen.

THE GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (8:5-15)

The Lord spoke this parable: “A sower went out to sow his seed; and as he sowed, some fell along the path, and was trodden under foot, and the birds of the air devoured it. And some fell on the rock; and as it grew up, it withered away, because it had no moisture. And some fell among thorns; and the thorns grew with it and choked it. And some fell into good soil and grew, and yielded a hundredfold.” And when His Disciples asked Him what this parable meant, Jesus said, “To you it has been given to know the secrets of the kingdom of God; but for others they are in parables, so that seeing they may not see, and hearing they may not understand. Now the parable is this: The seed is the word of God. The ones along the path are those who have heard; then the devil comes and takes away the word from their hearts that they may not believe and be saved. And the ones on the rock are those who, when they hear the word, receive it with joy; but these have no root, they believe for a while and in time of temptation fall away. And as for what fell among the thorns, they are those who hear, but as they go on their way, they are choked by the cares and riches and pleasures of life, and their fruit does not mature. And as for that in the good soil, they are those who, hearing the word, hold it fast in an honest and good heart, and bring forth fruit with patience.” As Jesus said this, He called out, “He who has ears to hear, let him hear.”



الرسالة

مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا رَبُّ إِلَهَ آبَانَا .
لَأَنَّكَ عَدَلْتَ فِي كُلِّ مَا صَنَعْتَ بِنَا .

فَصْلٌ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولُسَ الرَّسُولِ إِلَى تَيْطُسَ .

يَا وَلَدِي تَيْطُسَ، صَادِقَةٌ هِيَ الْكَلِمَةُ وَإِيَّاهَا أُرِيدُ أَنْ تُقَرَّرَ حَتَّى يَهْتَمَّ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ فِي الْقِيَامِ بِالْأَعْمَالِ الْحَسَنَةِ، فَهَذِهِ هِيَ الْأَعْمَالُ الْحَسَنَةُ وَالنَّافِعَةُ. أَمَّا الْمُبَاحَثَاتُ الْهَذْيَانِيَّةُ وَالْأَنْسَابُ وَالْخُصُومَاتُ وَالْمُمَاحَاثَاتُ النَّامُوسِيَّةُ فَاجْتَنِبْهَا، فَإِنَّهَا غَيْرُ نَافِعَةٍ وَبَاطِلَةٌ. وَرَجُلٌ الْبِدْعَةِ بَعْدَ الْإِنْذَارِ مَرَّةً وَأُخْرَى أَعْرَضَ عَنْهُ. عَالِمًا أَنَّ مَنْ هُوَ كَذَلِكَ قَدْ اعْتَسَفَ، وَهُوَ فِي الْخَطِيئَةِ يَقْضِي بِنَفْسِهِ عَلَى نَفْسِهِ. وَمَتَى أُرْسَلْتُ إِلَيْكَ أُرْتِيمَاسَ أَوْ تِيخِيكُسَ، فَبَادِرْ أَنْ تَأْتِيَنِي إِلَى نِيكوبُولِسَ لِأَنِّي قَدْ عَزَمْتُ أَنْ أَشْتِيَ هُنَاكَ. أَمَّا زِينَا سَ مُعَلِّمُ النَّامُوسِ وَأَبْلُوسَ، فَاجْتَهِدْ أَنْ تُشَبِّعَهُمَا مُتَأَهِّبِينَ لِنَلَّا يُعَوِّزَ هُمَا شَيْءٌ. وَلِيَتَعَلَّمْ دَوُونَا أَنْ يَقُومُوا بِالْأَعْمَالِ الصَّالِحَةِ لِلْحَاجَاتِ الضَّرُورِيَّةِ حَتَّى لَا يَكُونُوا غَيْرَ مُثْمَرِينَ. يُسَلِّمُ عَلَيْكَ جَمِيعُ الَّذِينَ مَعِيَ، سَلِّمَ عَلَى الَّذِينَ يُحِبُّونَنَا فِي الْإِيمَانِ، النِّعْمَةُ مَعَكُمْ أَجْمَعِينَ. آمِينَ.

الإنجيل

فَصْلٌ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ لَوْقَا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ .

قَالَ الرَّبُّ هَذَا الْمَثَلُ: خَرَجَ الزَّارِعُ لِيَزْرَعَ زَرْعَهُ. وَفِيمَا هُوَ يَزْرَعُ، سَقَطَ بَعْضُ عَلَى الطَّرِيقِ، فَوُطِئَ وَأَكَلَتْهُ طُيُورُ السَّمَاءِ. وَبَعْضُ سَقَطَ عَلَى الصَّخْرِ، فَلَمَّا نَبَتَ يَبَسَ لِأَنَّهُ لَمْ تَكُنْ لَهُ رُطُوبَةٌ. وَبَعْضُ سَقَطَ بَيْنَ الشُّوكِ، فَنَبَتَ الشُّوكُ مَعَهُ فَخَنَقَهُ. وَبَعْضُ سَقَطَ فِي الْأَرْضِ الصَّالِحَةِ، فَلَمَّا نَبَتَ أَثْمَرَ مِائَةَ ضِعْفٍ. فَسَأَلَهُ تَلَامِيذُهُ مَا عَسَى أَنْ يَكُونَ هَذَا الْمَثَلُ. فَقَالَ: لَكُمْ قَدْ أُعْطِيَ أَنْ تَعْرِفُوا أَسْرَارَ مَلَكُوتِ اللَّهِ، وَأَمَّا الْبَاقُونَ فَيَأْمَثَالِ، لِكَيْ لَا يَنْظُرُوا وَهُمْ نَاطِرُونَ، وَلَا يَفْهَمُوا وَهُمْ سَامِعُونَ. وَهَذَا هُوَ الْمَثَلُ: الزَّرْعُ هُوَ كَلِمَةُ اللَّهِ. وَالَّذِينَ عَلَى الطَّرِيقِ هُمُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ، ثُمَّ يَأْتِي إبْلِيسُ وَيَنْزِعُ الْكَلِمَةَ مِنْ قُلُوبِهِمْ لِنَلَّا يُؤْمِنُوا فَيَخْلُسُوا. وَالَّذِينَ عَلَى الصَّخْرِ هُمُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ الْكَلِمَةَ وَيَقْبَلُونَهَا بِفَرَحٍ، وَلَكِنْ لَيْسَ لَهُمْ أَصْلٌ، وَإِنَّمَا يُؤْمِنُونَ إِلَى حِينٍ، وَفِي وَقْتِ التَّجَرُّبَةِ يَزْدَنُونَ. وَالَّذِي سَقَطَ فِي الشُّوكِ، هُمُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ ثُمَّ يَذْهَبُونَ فَيَخْتَنِقُونَ بِهِمُومِ هَذِهِ الْحَيَاةِ وَغِنَاهَا وَمَلَذَاتِهَا، فَلَا يَأْتُونَ بِثَمَرٍ. وَأَمَّا الَّذِي سَقَطَ فِي الْأَرْضِ الْجَيِّدَةِ، فَهُمْ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ الْكَلِمَةَ فَيَحْفَظُونَهَا فِي قَلْبٍ جَيِّدٍ صَالِحٍ، وَيُثْمِرُونَ بِالصَّبْرِ. وَلَمَّا قَالَ هَذَا نَادَى: مَنْ لَهُ أُذُنَانِ لِيَسْمَعَ فَلْيَسْمَعْ.



L'EPITRE

Tu es béni, Seigneur, Dieu de nos Pères,
ton Nom est loué et glorifié dans les siècles.

Lecture de l' épître du saint apôtre Paul à Tite

(Tite 3 : 8 - 15)

Tite mon fils, cette parole est certaine, et je veux que tu affirmes ces choses, afin que ceux qui ont cru en Dieu s'appliquent à pratiquer de bonnes œuvres. Voilà ce qui est bon et utile aux hommes. Mais évite les discussions folles, les généalogies, les querelles, les disputes relatives à la loi; car elles sont inutiles et vaines. Éloigne de toi, après un premier et un second avertissement, celui qui provoque des divisions, sachant qu'un homme de cette espèce est perversi, et qu'il pêche, en se condamnant lui-même. Lorsque je t'enverrai Artémas ou Tychique, hâte-toi de venir me rejoindre à Nicopolis; car c'est là que j'ai résolu de passer l'hiver. Aie soin de pourvoir au voyage de Zénas, le docteur de la loi, et d'Apollon, en sorte que rien ne leur manque. Il faut que les nôtres aussi apprennent à pratiquer de bonnes œuvres pour subvenir aux besoins pressants, afin qu'ils ne soient pas sans produire des fruits. Tous ceux qui sont avec moi te saluent. Salue ceux qui nous aiment dans la foi. Que la grâce soit avec vous tous!

L'EVANGILE

Lecture de l'Évangile selon Saint Luc (Luc 8, 5 - 15)

Le Seigneur a dit cette parabole: Un semeur sortit pour semer sa semence. Comme il semait, une partie de la semence tomba le long du chemin: elle fut foulée aux pieds, et les oiseaux du ciel la mangèrent. Une autre partie tomba sur le roc: quand elle fut levée, elle sécha, parce qu'elle n'avait point d'humidité. Une autre partie tomba au milieu des épines: les épines crûrent avec elle, et l'étouffèrent. Une autre partie tomba dans la bonne terre: quand elle fut levée, elle donna du fruit au centuple. Ses disciples lui demandèrent ce que signifiait cette parabole. Il répondit: Il vous a été donné de connaître les mystères du royaume de Dieu; mais pour les autres, cela leur est dit en paraboles, afin qu'en voyant ils ne voient point, et qu'en entendant ils ne comprennent point. Voici ce que signifie cette parabole: La semence, c'est la parole de Dieu. Ceux qui sont le long du chemin, ce sont ceux qui entendent; puis le diable vient, et enlève de leur cœur la parole, de peur qu'ils ne croient et soient sauvés. Ceux qui sont sur le roc, ce sont ceux qui, lorsqu'ils entendent la parole, la reçoivent avec joie; mais ils n'ont point de racine, ils croient pour un temps, et ils succombent au moment de la tentation. Ce qui est tombé parmi les épines, ce sont ceux qui, ayant entendu la parole, s'en vont, et la laissent étouffer par les soucis, les richesses et les plaisirs de la vie, et ils ne portent point de fruit qui vienne à maturité. Ce qui est tombé dans la bonne terre, ce sont ceux qui, ayant entendu la parole avec un cœur honnête et



bon, la retiennent, et portent du fruit avec persévérance. Après avoir ainsi parlé, Jésus dit à haute voix: ***Que celui qui a des oreilles pour entendre entende!***

THE SYNAXARION

On October 15 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the Hieromartyr Lucian of Antioch; Venerable Euthymios the Younger of Athos; and Savvinos, bishop of Catania.

On this day we commemorate the holy and blessed Fathers who came together for the second time in Nicaea, during the reign of the pious and Christ-loving Sovereigns Constantine and Irene, against those who impiously, ignorantly and foolishly asserted that the Church of God worshippeth idols, and rejected the august and holy icons.

Verses

Thy champions, O Word, with words as their weapons,
Turn to flight the foes of the venerable icons.

The Council met in 787 to refute the Iconoclast heresy, whose camp believed that all depictions of Christ, His Mother and the saints should be destroyed. The iconophiles believed that icons served to preserve the doctrinal teachings of the Church; and they considered icons to be man's dynamic way of expressing the divine through art and beauty. The council decreed that the veneration of icons was not idolatry (Exodus 20:4-5), because the honor shown to them is not directed to the wood or paint, but passes to the prototype, or the person depicted. It also upheld the possibility of depicting Christ, Who became man and took flesh at His Incarnation. The Father, on the other hand, cannot be represented in His eternal nature, because "no man has seen God at any time" (John 1:18).

By the intercessions of the Holy Fathers, O Christ God, have mercy upon us. Amen.



الكنيسة المؤسسة والكنيسة الروح

المتروبوليت سابا (اسبر)

ألقى سيادته هذا الخطاب في اجتماع مجلس أمناء الأبرشية في شيكاغو، إيلينوي،
يوم الجمعة ٦ تشرين الأول، ٢٠٢٣.

للكنيسة بُعدان لا بد منهما: المؤسساتي والسري. بهما تعيش بالروح القدس وتشهد
له في العالم. بُعدها السري يقوم كيانه ويؤنجل رسالتها ويظهر مؤسساتها، وبُعدها
المؤسساتي يوصل روحها ورسالتها إلى العالم وبواسطته يعطي الله عطايه للخليفة.
عندما نتكلم عن الكنيسة المؤسسة نقصد توزع الكنيسة على بطريركيات، فأبرشيات،
فرعاًيا: كهنة ومؤمنين وبيوت عبادة ومؤسسات شاهدة وخادمة. نقصد بالبعد
المؤسساتي الإدارة الكنسية والهيئات المسيحية من مجالس ومؤتمرات ودور عبادة
ونشر ومدارس أحد وأخويات وأديرة ومراكز تبشير ومحبة ورحمة كالمياتم ودور
العجزة وبيوت ذوي الاحتياجات الخاصة والجمعيات الخيرية... إلخ مع كل نشاطاتها.
نقصد الأوقاف الكنسية وسياسة إدارتها واستثمارها وتشغيلها؛ النشاطات الرعائية من
رحلات وموائد محبة ومحاضرات ومناسبات مختلفة؛ التنظيمات القائمة، أكهوتية
كانت أم رهبانية أم علمانية...

عبر الكنيسة المؤسسة تصل عطايا المسيح لهذا العالم، ويشاهد الناس تجسيد نعمة
المسيح، ويلمسون المحبة والتواضع والرفقة والرحمة... يجب أن تتجسد الفضائل
الإنجيلية في الكنيسة، وهي تتجسد عملياً في مؤسسات هذه الكنيسة التي يفترض بها
أن تكون يدي المسيح على الأرض.

أما البعد السري أو الداخلي أو الروحي فهو قلب المسيح في الكنيسة. إنه الروح التي
تعمل بها الكنيسة لترضي ربها أولاً. إنه وضع الإنجيل ومتطلباته في مركز كل عمل



وهيئة ونشاط وشهادة. دون هذا البعد تصير الكنيسة مؤسسة من هذا العالم، تفكر كما يفكر هذا العالم، وتخطط وتنفذ وتدير وتعمل لا حسب قلب المسيح وإنجيله بل حسب فكر العالم وإبليس. يُحفظ البعد السري في قديسي الكنيسة وتواصلهم الدائم مع الله وسعيهم المستمر لاستلهام الروح القدس. يُحفظ في الحياة التي تطلب المسيح أولاً وآخرًا وتعني جيداً أنه هو الألف والياء وتالياً هو المعين والسند والمنقذ والمخلص. ويحفظ البعد السري الكنيسة المؤسسة من الانحراف والوقوع في فخ المؤسسات العالمية. إنه يذكرها بدعوتها الأساسية وإنجيلها وسيدها الأوجد. فلا تكون ظالمة وبطاشة وأهوائية ومتقلبة وتابعة ومادية.

إذا كان ملكوت الله في داخلنا، وإذا كانت دعوة الإنجيل أن نطلب ملكوت الله أولاً وبره، فكم يلزم أن نركز على البعد السري لنكون كنيسة ينظر إليها ربها فيبتسم ويبارك!! ماذا بوسع اليدين أن تقدما إذا كان القلب فارغاً من رحمة الله؟



Evènements paroissiaux à venir

أحداث الرعية القادمة

حلقات درس إنجيلي كل يوم أربعاء

نعلم جميع الأبناء أنه ابتداءً من 20 أيلول ولغاية 19 كانون الأول، سوف تقام حلقات دروس إنجيلية في كل يوم أربعاء في تمام الساعة السابعة. وسوف تكون الدراسة حول إنجيل متى.

يُرجى ممن يريد الإلتزام بهذه الحلقات تسجيل اسمه بواسطة الإتصال بمكتب الكنيسة
514-858-7004 .

البرنامج

الأربعاء 18 تشرين أول: العجائب: قوة الملكوت (الإصحاح 8 و 9)

الأربعاء 25 تشرين أول: إنطلاق البشارة بالملكوت: الخدمة (الإصحاح 10، 11، 12)

الأربعاء 1 تشرين الثاني: الأمثال: يشبه ملكوت السماوات ... (الإصحاح 13)

الأربعاء 8 تشرين الثاني: إستجابة أهل الجليل واليهودية: قبول أو رفض الملكوت (الإصحاح 14، 15، 16)

الأربعاء 15 تشرين الثاني: التجلي: كشف الملكوت (الإصحاح 17)

الأربعاء 22 تشرين الثاني: الإرشادات العملية لدخول الملكوت (الإصحاح 18، 19، 20)

الأربعاء 29 تشرين الثاني: إقتراب الملكوت (الإصحاح 21، 22، 23)

الأربعاء 6 كانون الأول: النظرة الإسخاتولوجية للملكوت – المجيء الثاني (الإصحاح 24)

الأربعاء 13 كانون الأول: المسيح ملك المجد: الآلام والقيامة (الإصحاح 26، 27، 28)

Young Adult Ministry (YAM)

تعلن شبيبة رعيتنا البالغة (19 سنة وما فوق) عن استئناف لقاءاتهم ونشاطاتهم الكنسيّة وتدعو جميع الشباب والشابات لمشاركتهم وذلك بحسب المواعيد التالية:

- كل أول وثاني وثالث سبت من كل شهر.

- الساعة الخامسة والنصف: صلاة غروب

- الساعة السادسة (أو بعد الغروب) لقاء الشبيبة (حديث روحي، نقاش ونشاط ترفيهي)



التسجيل في مدرسة الأحد

"أَمَّا يَسُوعُ فَدَعَاهُمْ وَقَالَ: «دَعُوا الْأَوْلَادَ يَأْتُونَ إِلَيَّ وَلَا تَمْنَعُوهُمْ، لِأَنَّ لِمِثْلِ هَؤُلَاءِ مَلَكُوتَ السَّمَوَاتِ.
(لوقا ١٨ : ١٦)"

تدعو اسرة مدارس الأحد في كنيستنا جميع الاهالي الكرام إلى المبادرة لتسجيل أولادهم في صفوف مدارسها من عمر ال 5 سنوات لغاية ال 13 سنة، وذلك يومي الأحد في 10 و 17 أيلول في القاعة الكبرى أو عبر الأنترنت..
اللقاء الأول سيكون نهار الأحد الواقع في 1 تشرين الأول في الكنيسة بعد المناولة مباشرة.
لمزيد من المعلومات الرجاء الاتصال ب:

السيدة سوزان نعوس على الرقم: 6292 - 358 (514)، السيدة رولا فضول: 265-6553 (514)

L'inscription à l'école de Dimanche

«Jésus les appela, et dit: Laissez venir à moi les petits enfants, et ne les en empêchez pas; car le royaume de Dieu est pour ceux qui leur ressemblent.»

(Luc 18: 16)

L'école de dimanche dans notre Église invite tous les parents à inscrire leurs enfants de l'âge de 5 à 13 ans. Les inscriptions auront lieu le 10 et 17 septembre dans la grande salle ou par le site web de l'église www.alsayde.org.

La première réunion aura lieu le dimanche 1^{er} Octobre, dans l'église, immédiatement après la communion.

Pour plus d'informations, prière de contacter Mme Roula Faddoul au 514-265-6553 ou Mme Suzane Naous 514-358-6292



Page

صفحة

Teen Soyo

A tous les Teens

Les réunions de Teen Soyo vont reprendre bientôt pour les personnes de 14 à 19 ans. Si vous souhaitez vous inscrire ou si vous avez des questions sur l'inscription ou le déroulement des réunions cette année, appelez Elias Chahine au numéro suivant :
(514)-6635125 OU Christina Khoury au numéro : 514 553 4003



الخدم الليتورجية الإضافية المقبلة

- الأربعاء، في 25 تشرين الأول الساعة السادسة مساءً: قداس مسائي لعيد القديس العظيم في الشهداء ديميتريوس.
- الثلاثاء، في 7 تشرين الثاني الساعة السادسة مساءً: قداس مسائي لعيد رؤساء الملائكة ميخائيل وجبرائيل ورفائيل
- الثلاثاء، في 14 تشرين الثاني الساعة السادسة مساءً: قداس مسائي لبدء صوم الميلاد.
- الإثنين، في 20 تشرين الثاني الساعة السادسة مساءً: قداس مسائي لعيد عيد دخول السيدة العذراء إلى الهيكل.
- الثلاثاء، في 19 كانون الأول الساعة السادسة مساءً: قداس مسائي لعيد القديس إغناطيوس الأنطاكي المتوشح بالله.



**JOIN US FOR THE
DIOCESAN FALL RETREAT**



**AQUIRING THE
MIND OF CHRIST**

WITH
ARCHIMANDRITE SERGIUS

November 3-5, 2023

at

Saint George Orthodox Church of Montreal

Register by October 22, 2023

<https://bit.ly/Nov2023FallRetreat>





ANTIOCHIAN
HOUSE of STUDIES

ARCHDIOCESAN SUNDAY FOR AHOS

(Antiochian House of Studies)

With the blessing of His Eminence Metropolitan SABA

Archdiocesan Sunday for AHOS

will take place every year on the Sunday of the Parable of the Sower.

The purpose of Archdiocesan Sunday for AHOS (Antiochian House of Studies) is to raise awareness to support the future clergy & lay leaders of our archdiocesan. We kindly ask you to bring an offering on this day.



**Sunday,
October 15, 2023**

How can I
donate?

Visit www.ahos.edu or scan the QR code.



You can also donate by check
sending directly to:

AHOS
1020 Baseline Rd
La Verne CA 91750

AHOS is a 501(c)(3). All donations are tax-deductible